

## Non sospirar, Pastor

Torquato Tasso, *Ecloghe* 3. La festa campestre

Giaches de Wert (1535-1596)

*L'Ottavo Libro de Madrigali à 5* (Venice, 1586)

Canto

Quinto

Alto

Tenore

Basso

Non so-spi-rar, Pa - stor, non la - gri - ma - re:

Non so-spi-rar, Pa - stor, non la - gri - ma - re:

ma - re: Que - ste la - gri-me a - ma - re Che spar - gi

la-gri-ma - re: Que-ste la - gri-me a - ma -

Que-ste la - gri-me a - ma - re que-ste la - gri-me a - ma - re Che spar - gi da' tuoi

- re: Que - ste la - gri-me a - ma - re Che spar - gi da' tuoi lu - mi, che spar - gi

Que-ste la - gri-me a - ma - re Che spar - gi da' tuoi

da' tuoi lu - mi, Non spe-gne-ran scin - til-la de l'ar - do - re, non spe-gne-

re Che spar - gi da' tuoi lu - mi, Non spe-gne-ran scin - til-la de l'ar - do - re, non spe-gne-

lu - mi, Non spe-gne-ran scin - til-la de l'ar - do - re, non spe-gne-

da' tuoi lu - mi, Non spe-gne-ran scin - til-la de l'ar - do - re, O -

lu - mi,

10

ran scin-til-la de l'ar-do-re, O - ve og-nor ti con-su - mi: non spe-gne-ran scin-til-la de l'ar-  
 ran scin-til-la de l'ar-do - re, non spe-gne-ran scin-til-la de l'ar-do - re,  
 ran scin-til-la de l'ar-do - re, O - ve og-nor ti con - su-mi, non spe-gne-ran scin-til-la de l'ar-  
 ve og-nor ti con - su - mi, o-ve og-nor ti con-su - mi: Non spe-gne-ran scin-til-la de l'ar-  
 Non spe-gne-ran scin-til-la de l'ar-do-re, O - ve og-nor ti con -

15

do - re, o - ve og-nor ti con-su - mi, ti con - su - mi: Ché s'A-mor dal-le  
 scin-til-la de l'ar-do - re, O - ve og-nor ti con-su - mi: Ché s'A-mor dal-le fiam -  
 do-re, scin - til-la de l'ar-do - re, O-ve og - nor ti con-su - mi: Ché s'A-mor dal - le  
 do-re, non spe-gne-ran scin - til-la de l'ar-do - re, O-ve og-nor ti con-su - mi, Ché s'A-mor dal - le  
 su - mi: O - ve og-nor ti con-su - mi: Ché s'A-mor dal-le fiam -

20

fiam-me del tuo co - re, del tuo co - re, Può trar-re u-mo-re e ven - ti, può  
 - me del tuo co - re, Può trar-re u-mo-re e ven -  
 fiam-me del tuo co - re, Può trar-re u-mo-re e ven - ti, può trar-re u-mo-re e  
 fiam-me del tuo co - re, Può trar-re u-mo-re e ven - ti, può trar-re u-mo-re e ven -  
 - me del tuo co - re, del tuo co - re, Può trar-re u-mo-re e ven - ti, può

trar-re u-mo-re e ven - ti, può trar-re u-mo-re e ven - ti, Trar-rà dal pian - to an -  
 ti, u - mo-re e ven - ti, può trar-re u-mo-re e ven - ti, Trar-rà dal pian-to an -  
 ven - ti, *può trar-re u-mo-re e ven - ti, ven - ti, Trar-rà dal pian-to an -*  
 - ti, *può trar-re u-mo-re e ven - ti, può trar-re u-mo-re e ven - ti,*  
 trar-re u-mo-re e ven - ti, *può trar-re u-mo-re e ven - ti,*

25

cor fa - vil - le ar - den - ti, fa - vil - le ar - den -  
 cor fa - vil - le ar - den - ti, trar-rà dal pian-to an-cor fa - vil - le ar - den - ti,  
 cor, trar - rà dal pian - to an-cor, *trar - rà dal pian - to an-cor fa -*  
 Trar-rà dal pian-to an - cor *trar-rà dal pian-to an-cor fa - vil - le ar - den -*  
 Trar-rà dal pian - to an-cor fa - vil - le ar - den -

30

ti, trar-rà dal pian - to an-cor, trar - rà dal pian-to an - cor fa - vil -  
 trar - rà dal pian - to an - cor fa - vil - le ar - den - ti, trar-rà dal  
 vil - le ar - den - ti, fa - vil - le ar - den - ti, fa - vil - le ar - den - ti, fa - vil -  
 ti, fa - vil - le ar - den - ti, trar-rà dal pian-to an - cor, *trar-rà dal pian -*  
 ti, fa - vil - le ar - den - ti, trar - rà dal

- le ar - den - ti, fa - vil - le ar - den - ti, fa - vil - le, fa - vil - le ar - den - ti.  
 pian-to an - cor - - fa - vil - - le ar - den - ti, fa - vil - - le ar - den - ti.  
 - le ar - den - ti, trar-rà dal pian - to an - cor - - fa - vil - - le ar - den - ti.  
 - to an - cor, fa - vil - - le ar - den - ti, - fa - vil - le ar - den - ti.  
 pian-to an - cor fa - vil - - le ar - den - ti, fa - vil - le ar - den - ti.

Non sospirar, pastor, non lagrimare:  
 Queste lagrime amare  
 che spargi da' tuoi lumi  
 non spegneran scintilla dell'ardore,  
 ove ognor ti consumi:  
 Ché s'amor dalle fiamme del tuo core  
 può trarre umor e venti,  
 trarrà dal pianto ancor faville ardenti.

Do not sigh, shepherd, do not weep:  
 these bitter tears  
 that you shed from your eyes  
 do not douse the blaze of passion,  
 wherein every moment you waste away:  
 For if love, from the flames of your heart,  
 can draw moisture and winds,  
 it will also draw burning sparks from your tears.  
*translation by editor*